



Jaun Tourismus

Generalversammlung vom 9. Mai 2014 im Hotel Wasserfall

Von Werner Schuwey

Das vergangene Jahr war touristisch gesehen nicht ganz einfach für Jaun:

Man stelle sich einen Tourismusort ohne Hotel/Restaurant vor!

Zuversichtlicher darf man mit der Wiedereröffnung des „Wasserfall“ nun doch in die Zukunft blicken.

Lorenz Rauber, Präsident des Ver-

eins, leitete seine 1. Versammlung. Er konnte feststellen, dass dank der Ferienchalets und –heime die Übernachtungen in Jaun sogar um 6 Prozent zugenommen haben. Der Tourismusleiter Jean-Marie Buchs verwies alsdann auf die geplanten Aktivitäten des kommenden Jahres:

Eine neue Broschüre: Diese ist in Zusammenarbeit mit *La Gruyère Tourisme* eigens für den deutschsprachigen Teil des Bezirks Jaun/Im Fang gestaltet worden.

Jakobskilbi. Daniel Thürler, Musiker, hat vor einigen Jahren dazu beigetragen, dass der Anlass doch wieder an Bedeutung zugenommen hat. Es sei jetzt aber Sache der Gastwirte im Tal die Tradition zu animieren. Jaun Tourismus hilft bei der Werbung.

Der 420. Schafscheid soll auf seine Art wieder ein traditioneller und volkstümlicher Anlass sein. Nebst den 3 Schafherden ist für dieses Jahr auch wieder ein Alpabzug mit einer Kuherde geplant.

Diverse Anlässe wollte man auch erwähnt wissen: Teilnahme mit einem Stand am Comptoir de Romont, eine Mondnachtwanderung im Gastlosengebiet, natürlich auch den Gastlosen Berglauf, die Vernissage des Jaundeutschen Wörterbuchs vom 20. August im Cantorama.

Eine interessante Zusage machte Herr Von Däniken, Mitglied der AG Tossen, Festungsanlagen. So könne man auf Voranmeldung mit Gruppen die Anlagen gelegentlich besuchen.



Zwei Wahrzeichen von Jaun

EW JAUN ENERGIE AG Jaun

STROMAUSSCHALTUNG

An alle Kunden die von folgenden Transformatorenstationen versorgt werden:

Holenweg (Dorf Ost), Euschels, Kleinrügli, Grossrügli, Soldatenhaus, Musersbergli, Fussmatte (Kappelboden), Oberbach, Fengli, Egg und Weibelsried

damit Sie weiterhin auf eine zuverlässige, sichere und einwandfreie Stromversorgung zählen können, sind an unseren Anlagen Erweiterungs- und Unterhaltsarbeiten auszuführen. Aus Sicherheitsgründen werden wir deshalb die Energielieferung vorübergehend unterbrechen und zwar am:

Mittwoch, 28. Mai 2014 von ca. 13.15 Uhr bis ca. 16.00 Uhr

Die angegebenen Zeiten sind Richtzeiten. Beispielsweise können ungünstige Wiedereinflüsse die Ausführung der Arbeiten behindern und sich auf die Dauer der Unterbrechung auswirken.

Änderung der Aus- und Einschaltzeiten behalten wir uns vor.

Bitte beachten Sie, dass bei Elektroarbeiten an Ihren eigenen Anlagen oder Hausinstallationen während der oben angegebenen Ausschaltzeit, dieselben Sicherheitsvorkehrungen zu treffen sind, wie wenn kein Stromunterbruch stattfinden würde.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüssen

Ihr Stromlieferant



Versicherung / **neu definiert**

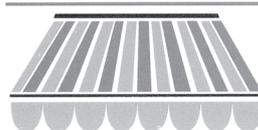
Verkaufsstützpunkt Charmey

Sascha Buchs
Rue du Centre 28
1637 Charmey
Tel. 079/779 64 94

sascha.buchs@axa-winterthur.ch

DECO STORES SA

VOTRE PARTENAIRE POUR LA POSE À NEUF
ET LA RÉNOVATION DE TOUS VOS STORES



Denis Genoud
STORISTE

- Stores à lamelles
- Stores toile
- Volets à palettes
- Volets à rouleau/empilables
- Stores d'intérieur
- Moustiquaires, etc. ...

La Tzintre 29
1637 Charmey (FR)

Natel: 078 710 45 95
Tél.: 026 921 24 65
E-mail: code-mige@bluewin.ch

**Un travail soigné et
des prix raisonnables
s'associent pour vous
apporter
entière satisfaction !**

Ist es im Mai recht kalt und nass,
haben die Maikäfer wenig Spass !



INFOS DER GEMEINDE JAUN

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Umbau Wohnhaus, Erneuerung des Daches und Dachfensters sowie Einbau einer Wärmepumpe mittels Erdsonden am Dechlemattaweg 3 in Jaun für Niklaus Rauber
- Einbau eines Reduit und zweier Fenster an der Abländschenstrasse 79 in Jaun für Piero Falotti aus Genf

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 30. Mai 2014 an den Gemeinderat zu richten.

Familienplanungsstelle in Bulle

Die Familienplanungsstelle in Bulle befindet sich neu an folgender Adresse:

- Rue de la Condémine 60 in 1630 Bulle (Tel: 026 305 29 55)

Konsultationen sind immer am Montag- und Donnerstagnachmittag von 14 Uhr bis 18 Uhr mit oder ohne Terminvereinbarung möglich.

Die Familienplanung richtet sich an weibliche und männliche Personen jeden Alters. Sie ist ein Dienst im Bereich Förderung der sexuellen Gesundheit und bietet Beratungen und Informationen zu folgenden Themen an: Verhütung, Sexualität, gewollte und ungewollte Schwangerschaft, Schwangerschaftsabbruch, pränatale Diagnostik, Fruchtbarkeit, sexuell übertragbare Infektionen, sexuelle Ausbeutung, Gewalt, Gefühlsleben und Beziehungen, sexuelle Gesundheit für Menschen mit Behinderungen. Sie bietet ebenfalls anonyme HIV-Tests an und gibt ohne Rezept die Notfallverhütung ("Pille danach") ab.

Die Beratungen sind vertraulich und kostenlos.

Invasive gebietsfremde Pflanzen

Die Eidgenössische Fachkommission für biologische Sicherheit (EFBS) hat eine Informationsbroschüre veröffentlicht über Invasive gebietsfremde Pflanzen und deren entsprechende Bekämpfungsmöglichkeiten. Die Broschüre kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Sie ist ebenfalls abrufbar unter folgender Internetseite:

www.efbs.admin.ch

Arbeitsausschreibung

Die Gemeinde Jaun sucht ab 01. August 2014 zwei Personen für die Reinigungsarbeiten im Schulhaus Jaun und für das Säli in Im Fang (Führerausweis notwendig). Das Arbeitspensum beträgt ca. 11 Stunden pro Woche (abwechslungsweise). Interessierte Personen senden ihre Bewerbungen bis **20. Juni 2014** an die Gemeindeverwaltung Jaun, Dorfstrasse 10, 1656 Jaun mit dem Vermerk "Reinigungsarbeiten". Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne Aldo Buchs (Tel: 026 929 86 00).

ARA-Kanalisation

Wir rufen in Erinnerung, dass es verboten ist, jegliche Art von Öl in die ARA-Kanalisation (Lavabo, WC, usw.) abzulassen. Das Öl haftet an den Leitungen. Die Reinigung der ölverschmutzten Leitungen verursacht hohe Kosten. Altöl kann gegen eine kleine Gebühr (zurzeit 60 Rp. / Liter für Privathaushalte) während den Öffnungszeiten bei der Garage Jaunpass an der Hauptstrasse 381 in Jaun abgegeben werden.

BOUCHERIE



Raphaël Gachet

AVIS DE VACANCES

La boucherie sera fermée du
26 mai au 2 juin 2014.
Réouverture le 3 juin à 7h00

Des grillades au congélateur : Toujours pratique !!

1^{ère} solution :

2 x 400gr brochette mixte
1 x 400gr brochette poulet au lard
2 x 400gr brochette porc miel-moutarde
1 x 400gr tresse d'agneau à l'ail
1 x 400gr brochette canard au poivre
2 x 300gr brochette crevette à l'ail
2 x 500gr escargot saucisse rôtir
2 x 500gr chippo de veau
2 x 400gr tranche filet porc
2 x 400gr steak cheval nature

Prix du carton de 7kg : Fr. 210.--

Les brochettes sont emballées dans du papier, le reste est sous-vide.

2^{ème} solution :

2 x 400gr brochette lapin pruneaux
3 x 300gr brochette poulet curry-sésame
2 x 500gr steak bœuf
2 x 500gr escargot saucisse à rôtir
2 x 400gr brochette de poisson
2 x 500gr tranche cou porc mariné à la bière
1 x 500gr merguez
3 x 330gr chippo de veau

Prix du carton de 7kg : Fr. 210.--

Merci pour votre compréhension !
Tél. 026 /927 11 89

Laufen mit Sicherheit

Die Physiotherapie "Les Myosotis" in Charmey, in Zusammenarbeit mit dem Altersheim des Jauntales, schlägt einen Kurs vor :

„PRÄVENTION UND RISIKEN BEI STURZGEFAHR UND TRAINING DES GLEICHGEWICHTS“

(Prévention des risques de chute et entraînement de l'équilibre)

Der Kurs findet vom 3. Juni bis 29. Juli 2014 im Altersheim vom Jauntales statt.

Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen.

Auskünfte : von 08.00 bis 12.00 Uhr unter **026 927 10 00**

Herzliche Gratulation unseren kleinen Langläufern für die super Resultate der Saison 2013-2014 !



29 Kinder nahmen für unseren Skiklub an Wettkämpfen teil, 28 sind im Freiburger **SC Hochmatt** Cup klassiert.
1656 Im Fang

Hier die Resultate :

MU10 – Novizen Mädchen

1. Buchs Anina
2. Mooser Elyne
3. Pugin Alessia
5. Perritaz Jeanne
6. Schuwey Lena
7. Gothuey Lucie

KU10 – Novizen Knaben

1. Schuwey Noé
4. Murith Noah
5. Pugin Loïc
7. Cottier Luc
8. Charrière Mathéo
10. Schuwey Sven
11. Dafflon Jules
12. Gothuey Bastien

MU12 – JO 1 Mädchen

1. Charrière Noémie
2. Sottas Melanie

KU12 – JO 1 Knaben

2. Cottier Pierrick
3. Mooser Orest
6. Gachoud Grégory

MU14 – JO 2 Mädchen

1. Buchs Rahel
2. Overney Noémie
4. Gachoud Océane

KU14 – JO 2 Knaben

1. Rauber Julian

MU 16 – JO 3 Mädchen

1. Rauber Katja
2. Pellissier Nathalia
5. Biland Floriane

KU 16 – JO 3 Knaben

1. Cottier Nicolas
2. Charrière Yohann

Besuchen Sie unsere Homepage www.scimfang.ch für weitere News, Fotos und Informationen.

Skiklub Hochmatt Im Fang

Eine Echoseite von Anno dazumal!

Abonnement:

Jaun, den 11. Juli 1963

18. Jahrgang

Jaun: Fr 5.-

Ausw. Fr 6.50

P.C.IIa 3437

Tel. 3 35 43

Eingabetermin Mittwoch um 12.00

Red. R. Buchs

GEMEINDEVERWALTUNG.

"Birnsasse" zu verkaufen.

Ürdentliche Herbstschätzung: Wer seine Gebäude nachschätzen oder ein Gebäude neu zu schätzen hat, melde dies innert 8 Tagen auf dem Gemeindebureau oder

Es wird der Bevölkerung bekanntgegeben, dass in unserem Geschäft schon jetzt "Birnsasse" zu haben ist.

in der Wohnung des Gemeindeschreibers.

Handlung Othmar Mooser.

Planaufgabe: Die Pläne für den Bau eines Wohnhauses, zur Eich, oberhalb der Kantonalstrasse, für Herrn Buchs-Mooser

Die Gemeindesteuer ist verfallen.

Die erste Anzahlung der Gemeindesteuer pro 1963 ist am 15. Juli 1963 verfallen.

Alfons wurden dem Gemeinderat vorgelegt. Sie können zu jeder Zeit in der Wohnung des Gemeindeschreibers besichtigt werden. Allfällige Oppositionen sind schriftlich dem Gemeinderat einzureichen bis Dienstag, den 23. Juli 63 abends 20.00 Uhr.

Aus alter Chronik: Wildheu.

Die auf der Armenliste stehenden Familien oder Personen haben die ersten 4 Tage im Augustmonat das volle Vordrecht, Tristäler zum Heuen auszuwählen, welche sie gutfinden, nach ihrem Belieben. Die andern, die keine Unterstützung empfangen, können den 5. Augustmonat zu Heuen anfangen.

1853

Gemeindeversammlung vom 28. Hornung

ruhesitzlein, gut gepflegt,
Ist ein Wunsch, den jeder hegt.

Gilgian Maurer.

Ein angenehmes Echo.

Auf Initiative des Heimatschutz- und Verkehrsvereins Jaun, wurden dieses Frühjahr die Wanderwege im Jauntale neu bestimmt. Sobald die (offiziellen) Inschriften verfertigt sind, werden sie gestellt werden. Das braucht Zeit und Arbeit.

Die Feriengäste und Spaziergänger haben diese Wegweiser nötig, aber sie sind auch froh um einen Sitzplatz an schönen und angenehmen Stellen. Deshalb haben einige Mitglieder des Heimatschutz- und Verkehrsvereins Jaun ein paar Abende damit verbracht, Tische und Bänke anzubringen, auf die wir dankbar aufmerksam machen.

- 1.) Wanderweg Dorf - Wasserfall - Rüggli. Da wurden vom Wasserfall weg zwei Bänke und ein Tisch mit Stühlen gestellt.
- 2.) Wanderweg Dorf - Bühlsweid - Zur Eich. Dort wurden der alten Strasse entlang drei Stühle gestellt. Der Weg wurde dieses Frühjahr in verdankenswerter Weise von den Dorfbuben wieder hergestellt.
- 3.) Wanderweg Kapellboden - Grotte. Dort werden ein Tisch und Stühle gestellt.
- 4.) Wanderweg Dorf - Gibel - Burgruine. Dort werden stehen eine Bank im Tengly, eine beim Kreuz oberhalb vom Dorf, eine im Gibel, und eine weiter hinten im Burgwald.
- 5.) Wanderweg Im Fang - Chüblenei - Regimentshütte. Ein Tisch und Stühle wurden letztes Jahr erstellt. Wie wäre es, wenn der derzeitige Benützer des Tisches ihn wieder an den rechten Platz bringen würde!!!
- 6.) Zwischen Eich und Fang steht seit ein paar Tagen bei der sogenannten eisernen Brücke ein Tisch mit Stühlen.

Wir hoffen gerne, dass man von Seiten der Bevölkerung die Feriengäste auf diese Fortschritte im schönen Jauntale aufmerksam macht. Wir möchten auch bitten, diese Tische und Bänke weder zu beschädigen noch mitlaufen zu lassen.

Für die durstigen Sommertage:

wiederum empfehle ich meine Getränke für die durstigen Sommertage. Düdingersüssmost, Apfelsaft Spezial, Guina-Orange, Citron, Grapefruit, Henniez Santé, Grappilon und Sinalco.

Hauslieferungen jeweils am Ende der Woche.

Bucha Anton, Handlung Jaun. Tel. 3 35 02

Auf Entdeckungstour im Jauntal

Das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden

Die Teilnahme an der Teamsitzung (Echo vom Jauntal) vom 3. Mai letztthin, bot mir wieder Gelegenheit mit alten Bekannten in Kontakt zu kommen und dabei alte Erinnerungen aus den Jahren 1956-70 aufleben zu lassen. Solche Begegnungen sind immer wieder mit grossen Emotionen verbunden. Die Vergangenheit gehört zum Leben. Man kann sie nicht einfach auslöschen.

Von Alex Hofmann

Bei jedem Besuch gibt es wieder Neues zu entdecken und zu erfahren. Aufgefallen sind mir die vielen Strassenbaustellen in Jaun. Auf dem Gebiet Tourismus gibt es neue Angebote, so etwa der lang ersehnte Höhenweg bei der Bergstation Gastlosen. Der idyllische Schlittelweg, 6,5 Kilometer lang und abseits der Ski-Pisten, garantiert Schlittelpass für die ganze Familie. Nach der Fahrt mit dem „Gastlosen-Express“ zur Höhe, dürfen sich die Schlittler auf eine zirka halbstündige Fahrt durch die intakte Naturlandschaft von Jaun erfreuen.

Am 4.5.2014 besuchte ich zum ersten Mal das CANTORAMA und war erstaunt, was aus der alten Kirche geworden ist. Ein besonderes Bijou ist die restaurierte Orgel. Ein einzigartiges, historisches Instrument, welches 1786 für die alte Kirche von Johann Dreher aus Freiburg gebaut wurde. Für den einheimischen Organisten Werner Schuwey, den Initianten des Wiederaufbaus und Verantwortlichen des Orgelprojekts, ist



Das Redaktionsteam des „Echo vom Jauntal“ von l.n.r.
Cordula Blanc-Schuwey; Chantal Rime; Alex Hofmann; Jochen Mooser; Zita Glauser-Rauber; Werner Schuwey.

ein Traum in Erfüllung gegangen. Ich mag mich noch ganz gut erinnern, als ich vor mehr als fünfzig Jahren in der alten Kirche mit ein paar Kameraden Turnübungen gemacht habe. Damals war sie in einem desolaten Zustand und praktisch dem Zerfall geweiht! 1992, mit der Eröffnung und Einweihung zum Cantorama (Haus des Freiburger Chorgesanges) wurde sie wieder zu neuem Leben erweckt!

In der Gastronomie gibt es Erfreuliches zu vermelden. Das Hotel zum Wasserfall ist endlich aus dem Dornröschenschlaf aufgewacht! So durfte ich mit grosser Freude erfahren, dass der altherwürdige „Hof“ am 1. Dezember mit der neuen Pächterin, Frau Carmo Rauber, wieder belebt wurde. Damit hat Jaun wieder seine beliebte Gast-

stätte. Sicher auch eine wesentliche Bereicherung für den gesamten Tourismus. Ich wünsche Frau Rauber grosses Durchhaltevermögen, viel Spass und nette Begegnungen. Nun ist zu hoffen, dass mit einem regen Besuch der „Hof“ dem Jauntal auf längere Zeit erhalten bleibt.

Seit den 60er Jahren mausert sich das Dorf Jaun langsam zu einem bekannten Touristenort, es darf verhalten optimistisch in die Zukunft blicken. Bei all den touristischen Anstrengungen muss der Gast immer im Mittelpunkt stehen.

Ds Echo chùnt..

a Jaargengera wan uswärts wohnt,
hämpmer gseit,

dassi jedes Mau uf ds Echo plonget,
sia list gär eppes va de Jùuner,
vam Duerf,
meja, eifach eppes...
o wis nùme a Buubewiligùng für na Lugoone isch,

chos chum erwarte biss es ùmi naha isch,
geit mitere wäuts Früid zum Briefchaschte,
a Früid wisa sa aube früer hät ko,
wa si no as Chind isch gsy,
wi si as Päckli ùberchua hät
ù nit gwüsst hät was dry isch...

as tùnägelet sa feleg wi ses de cho usa nee,
ù nahi list ses stendleggse,
sofort muss ses läse,
ging sofort,
ù vergisst auz ùm sa ùm... ☺echo



Impritime scri

echo.charmey@bluewin.ch

T 026 927 22 87

Flyers,
Visitenkarten,
Broschüren,
usw...

Echo Val de Charmey
Annonces jusqu'au
vendredi à 12h00

Echo vom Jauntal
Redaktionsschluss
Donnerstag, 19 Uhr

P.P.

1637 Charmey

ECHO vom Jauntal

Nächste Ausgabe :

Mittwoch, 4. Juni 2014

Redaktionsschluss :

Donnerstag, 29. Mai 2014, 19h00